

Sloupová vrtačka s převodovkou GB 30 T, GB 30 S



Návod k použití





BERNARDO[®]

www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Obsah

1. Všeobecné informace o stroji.....	4
1.1 Informace k této příručce.....	4
1.2 Související dokumenty.....	4
2. Účel stroje.....	4
2.1 Pracovní prostředí stroje.....	4
3. Technické údaje o stroji.....	5
3.1 Technická specifikace.....	5
3.2 Standardní příslušenství ke stroji.....	5
3.3 Doporučené příslušenství ke stroji GB 30 T.....	6
3.4 Doporučené příslušenství GB 30 S.....	7
4. Přeprava stroje.....	8
4.1 Symboly na obalu.....	8
4.2 Poškození při přepravě.....	8
4.3 Nesprávné zacházení.....	9
4.4 Zdvihací zařízení a připojení stroje.....	9
5. Instalace stroje.....	9
5.1 Nesprávná instalace a první spuštění.....	9
5.2 Volba místa pro instalaci.....	9
5.3 Schéma podkladu stroje.....	11
5.4 Vybalení stroje.....	11
5.5 Odstranění ochranného nátěru.....	11
5.6 Instalace stroje.....	12
6. První spuštění stroje.....	13
7. Popis stroje.....	14
7.1 Součásti a ovládací prvky stroje GB 30 T.....	14
7.2 Součásti a ovládací prvky stroje GB 30 S.....	15

7.3 Ovládací panel GB 30 T / GB 30 S	16
8. Provoz stroje.....	17
8.1 Kontrola bezpečnostních zařízení.....	17
8.2 Upnutí nástroje.....	18
8.3 Uvolnění nástroje	18
8.4 Upnutí obrobku a jeho vyjmutí	18
8.5 Nastavení vrtacího (pracovního) stolu	19
8.6 Nastavení ochranného krytu GB 30 T / GB 30 S	20
8.7 Nastavení ochranného krytu	20
8.8 Nastavení hloubky vrtání.....	20
8.9 Nastavení rychlosti otáčení vřetene.....	21
8.10 Nastavení průtoku chladicí kapaliny (podle příslušenství)	21
8.11 Režimy provozu	22
9. Péče o stroj a jeho údržba	23
9.1 Plán údržby	23
9.2 Schéma mazání stroje GB 30 T / G 30 S.....	24
9.3 Kontrola doplnění chladicí kapaliny	25
9.4 Čištění filtru chladicí kapaliny.....	25
9.5 Čištění filtru a nádržky chladicí kapaliny, výměna.....	26
9.6 Nastavení pružiny pro návrat vřetena.....	27
10. Demontáž a likvidace stroje	27
11. Řešení problémů	28
12. Elektroschéma	30
12.1 GB 30T / GB 30S bez chladicí kapaliny.....	30
12.2 GB 30T /GB 30 S s chladicí kapalinou	31
13. Seznam náhradních dílů	32
13.1 GB 30 T	32
13.2 GB 30 S.....	35
14. Kopie protokolu o technické zkoušce TÜV AUSTRIA	40
14.1 GB 30 T	40
14.2 GB 30 S.....	41
15. Kopie prohlášení o shodě výrobku s normou 2006/42/EG	42
15.1 GB 30 T	42
15.2 GB 30 S.....	43

1. Všeobecné informace o stroji

1.1 Informace k této příručce

Tato příručka a brožurka o bezpečnosti mají za cíl bezpečné a efektivní používání tohoto výrobku. Tvoří součást stroje a je třeba nechávat je v jeho blízkosti tak, aby byly snadno dostupné.

Před použitím stroje se musí veškerý personál s obsahem příručky i brožurky seznámit. Bezpečná práce na stroji je možná pouze tehdy, jsou-li dodržovány bezpečnostní instrukce v příručce a brožurce obsažené.

Kromě toho je při používání tohoto výrobku nutné řídit se místně platnými pravidly bezpečnosti práce a dalšími bezpečnostními opatřeními.

1.2 Související dokumenty

- Příručka - Návod k použití
- Brožurka o bezpečnosti

2. Účel stroje

Stroj GB 30 T/ GB 30 S, sloupová vrtačka s převodovkou, je vhodný pro vrtání kovů, dřeva a plastů a pro řezání závitů. Tento stroj nepoužívejte pro zpracování následujících materiálů:

- Elastické hmoty (například pryž)
- Hořlavé materiály (například hořčík)

Využití stroje: poloprofesionální činnosti

Sloupová vrtačka s převodovkou GB 30 T/ GB 30 S je určena pro průměrnou dobu práce 3 hodiny denně/ 50 % provozní doby, tedy 300 hodin ročně. K náležitému používání stroje patří rovněž zachovávání instrukcí uvedených v návodu k použití a brožurce o bezpečnosti. Jakékoli odchylky od používání stroje v souladu s účelem, je považováno za používání v rozporu s účelem stroje, a tedy nenáležité.

2.1 Pracovní prostředí stroje

Fyzikální podmínky, v nichž je stroj používán, mají vliv na jeho bezpečnou činnost a životnost jeho dílů.

Pravidla pro fyzikální podmínky stroje jsou následující:

Okolní prostředí:	Bez vibrací, náhlých otřesů a šoků
Teplota:	Minimálně +5°C, maximálně + 35°C
Vlhkost prostředí:	30 % - 70 % relativní vlhkost (bez kondenzace)

3. Technické údaje o stroji

3.1 Technická specifikace

	GB 30 T	GB 30 S
Maximální průměr vrtání	Max 30 mm	Max 30 mm
Maximální zatížení vrtacího stolu	-	100 kg
Maximální řezání závitů	Max M 16	Max M 16
Skříčidlo	1-13 mm / B 16	1-13 mm / B 16
Kužel vřetene	MK 3	MK 3
Otáčky vřetene	(6) 125-2825 ot/min	(6) 125-2825 ot/min
Vzdálenost mezi vřetenem a sloupem / vyložení	240 mm	240 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovním stolem	Max 655 mm	Max 655 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovní základnou stroje	655 mm	1130 mm
Posuv vřetene	115 mm	115 mm
Průměr sloupu	100 mm	100 mm
Plocha pracovní základny stroje	320 x 315 mm	320 x 315 mm
Rozměry pracovního stolu / velikost T- drážek	- / 14 mm	405 x 335 mm/ 14 mm
Výkon motoru S 1 100 %	0,75 kW (400V)	0,75 kW (400V)
Příkon motoru S6 40 %	1,1 kW (400V)	1,1 kW (400V)
Rozměry stroje (šířka x hloubka x výška)	450 x 700 x 1440 mm	500 x 700 x 1910 mm
Hmotnost stroje	Cca 170 kg	Cca 235 kg
Hladina akustického tlaku (bez zátěže)	82 dB (A)	82 dB (A)
Akustický výkon (bez zátěže)	95,2 dB (A)	95,2 dB (A)
Výrobní číslo stroje	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje
Rok výroby	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje

3.2 Standardní příslušenství ke stroji

Skříčidlo 1-13 mm / B 16
Upínací trn MT 3 / B 16
Redukční pouzdro MT 3/2, MT 3/1
Automatické uvolnění nástroje
LED osvětlení stroje
Výškově nastavitelný ochranný kryt
Chladicí zařízení (dle příslušenství)

3.3 Doporučené příslušenství ke stroji GB 30 T

		Číslo artiklu
Podstavec pro GB 30 T		56-1027
Závitořezná hlava MT3, M3-M12		24-1090
De luxe sada pro upínání 58 dílů, 14mm, M12		28-1001
Rychloupínací sklíčidlo 1-16 mm / B16		24-1082
Strojní svěrák BMS 140		28-2019
Chladicí zařízení 10 l, 400 V		51-1004
Sada B, 9 kusů metrických vrtáků s kuželovou stopkou MT 2/3 14,5-30 mm		41-1051
Větší rozsah		www.bernardo.at

3.4 Doporučené příslušenství GB 30 S







		Číslo artiklu
Závitořezná hlava MT3, M3-M12		24-1090
De luxe sada pro upínání 58 dílů, 14mm, M12		28-1001
Rychloupínací sklíčidlo 1-16 mm / B16		24-1082
Sada 130 vrtáků HSS, pocínovaných		41-1024
Sada B, 9 kusů vrtáků s kuželovou stopkou MT 2/3 14,5-30 mm		41-1051
Chladicí zařízení 10 l, 400 V		51-1004
Nádrž s chladicí kapalinou RK 12,5 l		54-1206
Větší rozsah		www.bernardo.at

4. Přeprava stroje

Zařízení používaná k přepravě stroje, jako například vysokozdvizný vozík (ale též k montáži a demontáži) uvnitř budov i vně budov, smí obsluhovat pouze k tomu oprávněné a zkušené osoby.

4.1 Symboly na obalu

Na obalu jsou uvedeny následující symboly:

	Touto stranou vzhůru Šipky ukazují na vrch balení. Tyto šipky musejí vždy směřovat vzhůru, aby nedošlo k poškození obsahu balení.
	Uchovávejte v suchu Zabraňte přístupu vody k balení
	Těžiště Ukazuje těžiště na obalu. Dbejte na ně při zdvihání a přepravě. Pokud je těžiště balení uprostřed, tento symbol na balení není zobrazen. V případě nejasností kontaktujte výrobce.
	Křehké Upozornění, že balení obsahuje křehké a/nebo snadno poškoditelné zboží.
	Nakládejte s balením opatrně, nenechte padnout na zem. Chraňte před nárazem.
	Zde upevněte Připojíte zdvihací prostředek (řetěz, lano apod.) pouze k místům takto značeným.

4.2 Poškození při přepravě

Kontrola při převzetí

Zkontrolujte zboží ihned po transportu, zda není poškozeno či zda některé součásti nechybějí.

V případě poškození, které je patrné ještě před rozbalením, postupujte následovně:

1. Odmítněte převzít zboží nebo je převezměte s výhradou.
2. Zznamenejte druh poškození do dodacího listu logistické společnosti.
3. Vzneste reklamaci (viz brožurka o bezpečnosti, oddíl 12, reklamační lhůta)

POZNÁMKA!

Poškození zboží během přepravy zpět!

PWA Ltd. neodpovídá za poškození zboží, které vznikne při vracení zboží odesílateli. Je zodpovědností zákazníka zboží při reklamaci před odesláním řádně zabalit a zabezpečit bezpečnou přepravu.

4.3 Nesprávné zacházení

VAROVÁNÍ

Poškození zboží vzniklé v důsledku nesprávného zacházení!

Nesprávné zacházení během přepravy může vést k pádu a poškození zboží a významné újmě na majetku.

- V provozovně zboží vykládejte opatrně. Dbejte na symboly vyznačené na obalu.
- Zboží zdvihejte pouze v bodech k tomu vyznačených.
- Obal zboží odstraňte teprve těsně před jeho instalací.

4.4 Zdvihací zařízení a připojení stroje

Pro zdvihání stroje používejte vhodná zařízení a připojovací prostředky.

5. Instalace stroje

5.1 Nesprávná instalace a první spuštění

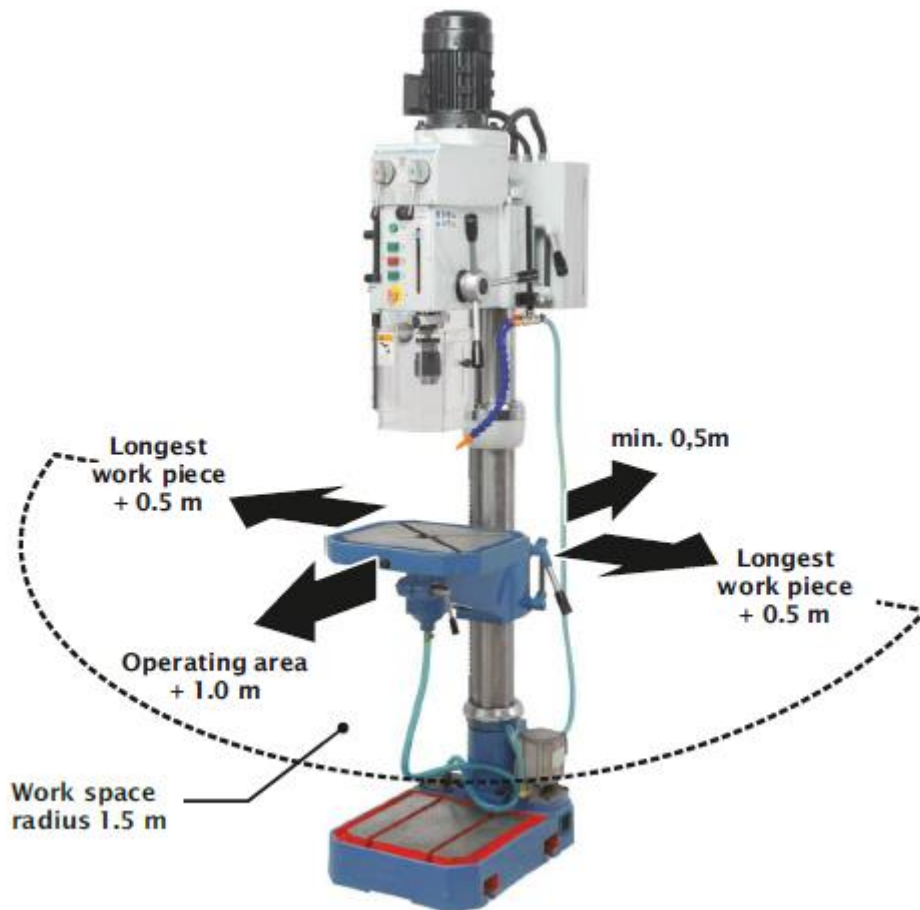
Nesprávná instalace a první spuštění mohou vést k vážným poraněním a významnému poškození majetku.

- Před instalací stroje zajistěte dostatečný okolní prostor.
- Postupujte opatrně zejména při manipulaci s odhalenými ostrými částmi.
- Pracovní prostředí udržujte uklizené a v čistotě! Volně položené díly nebo náhodně umístěné součásti mohou vést k nehodám.
- Smontujte jednotlivé díly dle návodu.
- Zabezpečte části tak, aby nepadaly a nepřevracely se.
- Před prvním spuštěním stroje se ujistěte o následujícím:
Že montáž byla provedena v souladu s pokyny tohoto návodu
Že se v bezprostřední blízkosti stroje nevyskytuje žádná osoba

5.2 Volba místa pro instalaci

Vezměte v potaz následující faktory:

- Hmotnost stroje
- Statické a dynamické zatížení
- Potřebu prostoru
- Elektrické připojení
- Zajistěte, aby podlaha byla rovná a dostatečně pevná
- Bezprostřední prostor kolem stroje

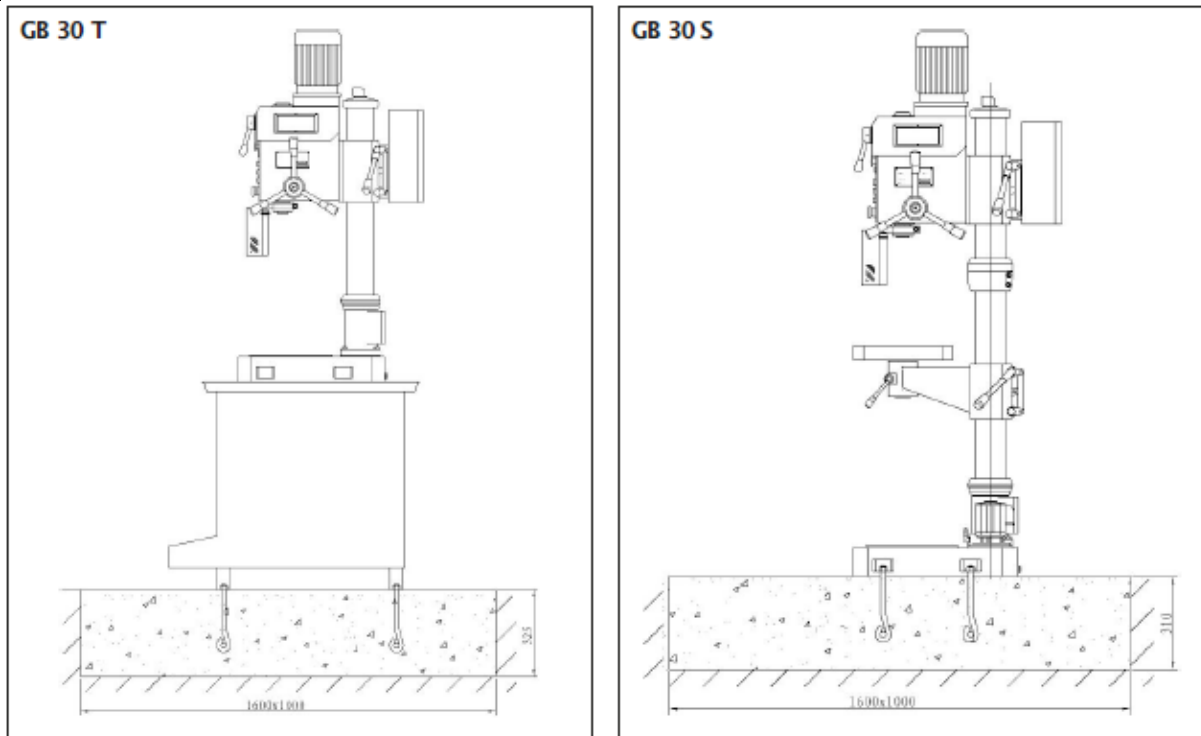


Legenda:

- Longest work piece = nejdelší obrobek
- Operating area = pracovní prostor
- Work space radius = poloměr pracovního prostoru

5.3 Schéma podkladu stroje

Varování: Tento obrázek znázorňuje minimální rozměry základu pro stroj. Hloubka základu závisí na kvalitě betonové podlahy.



5.4 Vybalení stroje

1. Sejměte obal a zajistěte jeho náležitou likvidaci v souladu s místně platnými předpisy
2. Zkontrolujte úplnost obsahu zásilky

5.5 Odstranění ochranného nátěru

Nelakované součásti stroje jsou pokryty ochrannou vrstvou, kterou je nutné nejprve odstranit.



NEBEZPEČÍ

Čisticí prostředky mohou při nesprávném používání ohrožovat zdraví!

Čisticí prostředky představují zdravotní riziko a mohou být extrémně škodlivé, vzhledem ke svému chemickému složení a teplotě.

Může dojít k vážnému poranění či smrti osob.

- Vždy věnujte pozornost bezpečnostním informacím o čisticích činidlech a jejich složkách.
- Používejte osobní ochranné pomůcky popsané v brožurce o bezpečnosti práce.
- Stroj čistěte ve větraných prostorách s dostatečným prouděním vzduchu. (Viz také doporučení výrobce ohledně čištění výrobku.)

Použijte:

Hadřík na čištění

Detergenty, studené čisticí prostředky (viz pokyny výrobce)

Ochranný oděv (viz bezpečnostní pokyny ohledně čisticích prostředků)

Odstraňte ochranný olejový film:

1. Používejte ochranný oděv.
2. Používejte čisticí prostředky doporučené výrobcem stroje.
3. Očištěné povrchy ošetřete, použijte ochranný olej pro kovy nebo motorový olej 20W.

5.6 Instalace stroje

1. Vyjměte základnu z palety.
2. Zajistěte, aby vrtací stůl a převodovka byly pevně upevněny.
3. Stroj na místo dopravte pomocí zdvihacího zařízení.
4. Přimontujte stroj k podlaze.



6. První spuštění stroje



NEBEZPEČÍ

Je velice důležité dodržovat následující instrukce:

Vždy stroj vypínejte stiskem k tomu určeného tlačítka, nikdy vytažením kabelu přívodu elektrické energie nebo koncového spínače!

Elektrické zařízení stroje smí opravovat výhradně kvalifikovaný pracovník.

Na elektrickém zařízení stroje neprovádějte žádné změny.



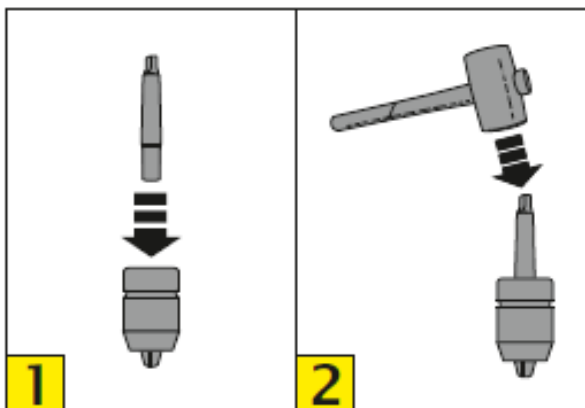
NEBEZPEČÍ

Připojení stroje ke zdroji elektrické energie musí být provedeno v souladu s příslušnými pravidly. Dbejte na správné napětí. Je nutné dodržovat hodnoty uvedené na výrobním štítku.

Kroky 1,2,5 a 6 závisí na příslušenství:

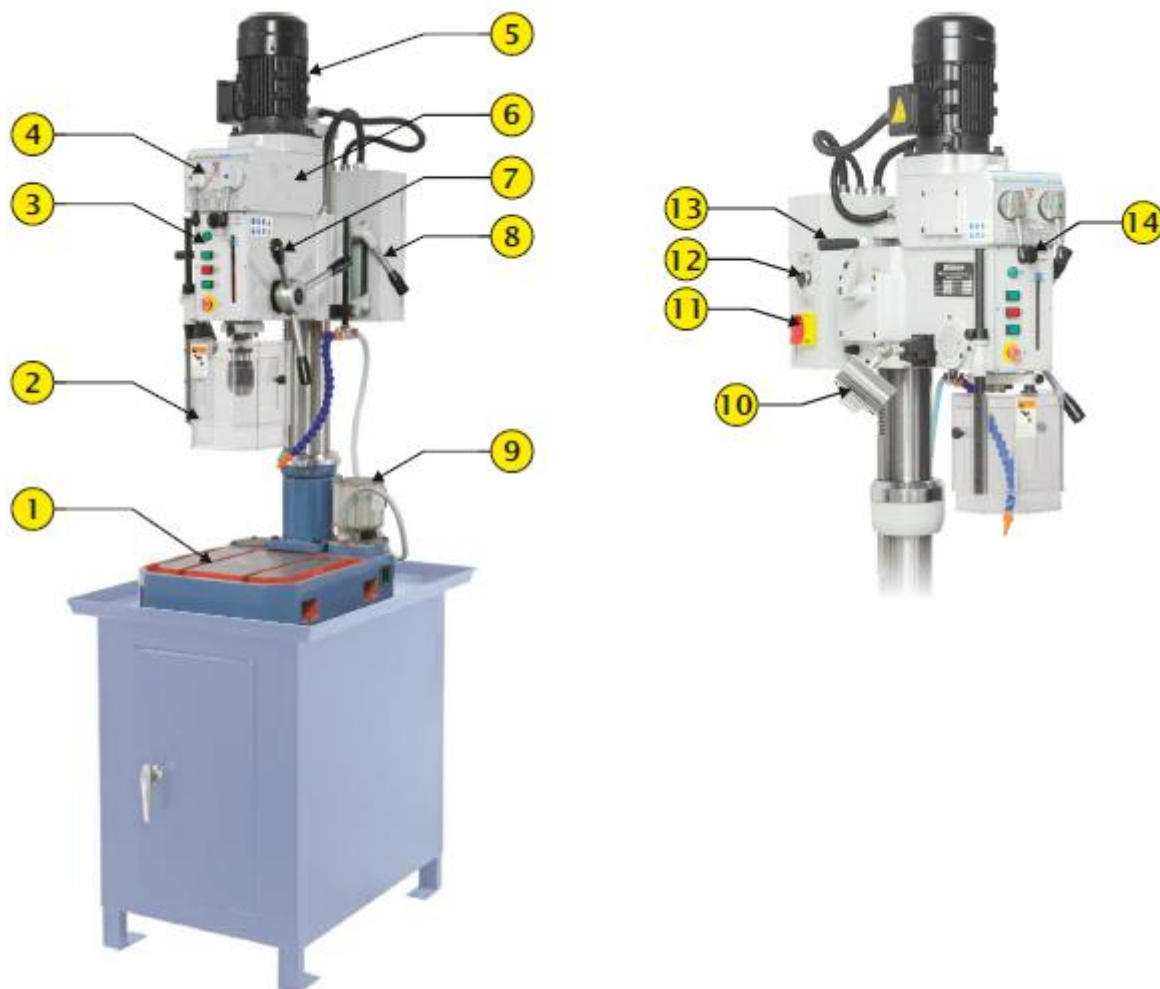


1. Zkontrolujte hladinu oleje v převodovce
2. Doplněte chladicí kapalinu (9.3)
3. Připojte stroj ke zdroji elektrické energie.
4. Zkontrolujte směr otáčení vřetene
5. Zkontrolujte otáčení čerpadla chladicí kapaliny – ujistěte se, že kapalina proudí
6. Spojte sklíčidlo s trnem sklíčidla



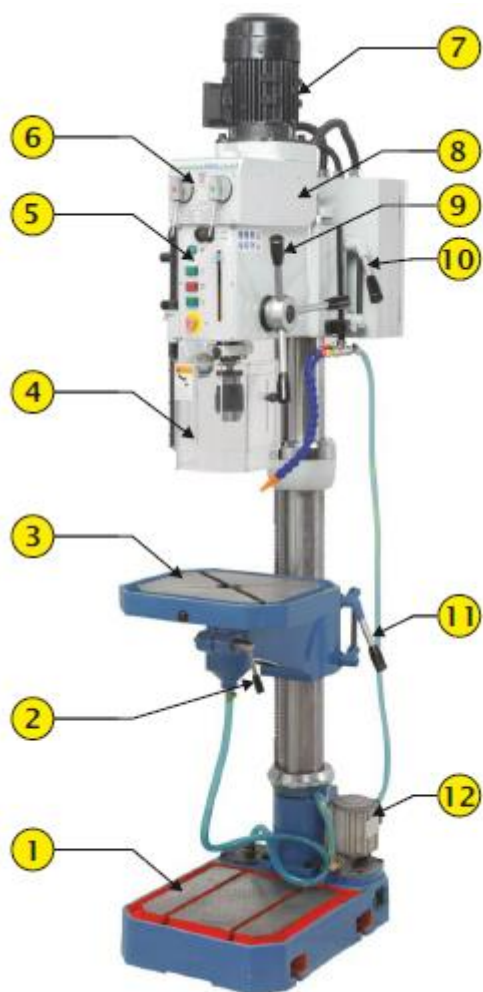
7. Popis stroje

7.1 Součásti a ovládací prvky stroje GB 30 T



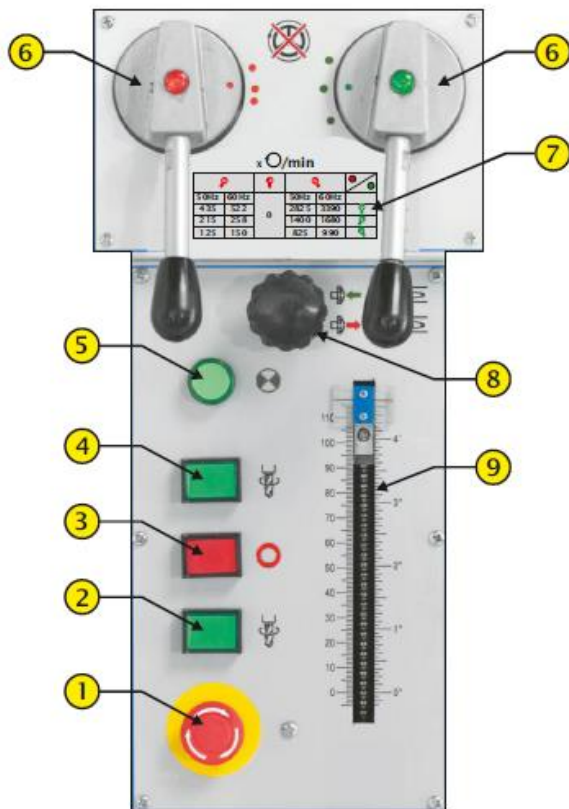
1. Pracovní základna stroje,
2. Ochranný kryt (výškově nastavitelný)
3. Ovládací panel
4. Nastavení rychlosti vřetene
5. Motor
6. Vřeteník
7. Páka pro posuv
8. Upínací páka vřeteníku
9. Čerpadlo chladicí kapaliny
10. LED světlo
11. Hlavní spínač
12. Spínač čerpadla (podle příslušenství)
13. Klíka pro nastavení výšky stolu
14. Uvolnění nástroje

7.2 Součásti a ovládací prvky stroje GB 30 S



1. Pracovní základna stroje
2. Ukpínací páka pro rotaci stolu
3. Pracovní stůl
4. Ochranný kryt (výškově nastavitelný)
5. Ovládací panel
6. Nastavení rychlosti vřetene
7. Motor
8. Vřeteník
9. Páka posuvu
10. Upínací páka vřeteníku
11. Upínací páka výšky stolu
12. Čerpadlo chladicí kapaliny (podle příslušenství)
13. Klika pro nastavení výšky stolu
14. LED světlo
15. Hlavní spínač
16. SPínač čerpadla chladicí kapaliny
17. Klika pro nastavení výšky vřeteníku
18. Uvolnění nástroje

7.3 Ovládací panel GB 30 T / GB 30 S



1	Nouzový vypínač
2	Spínač rotace vlevo
3	Tlačítko STOP
4	Spínač rotace vpravo
5	Kontrolka zapnutí
6	Volba rychlosti otáčení vřetene
7	Stupnice rychlostí otáčení vřetene
8	Uvolnění nástroje
9	Tabulka hloubky vrtání

8. Provoz stroje

VAROVÁNÍ

Nesprávné používání stroje může vést k vážnému poranění či poškození majetku. Před prací na stroji se obsluha musí ujistit, že se v pracovní oblasti stroje nenacházejí další osoby a že veškerá bezpečnostní zařízení správně fungují.

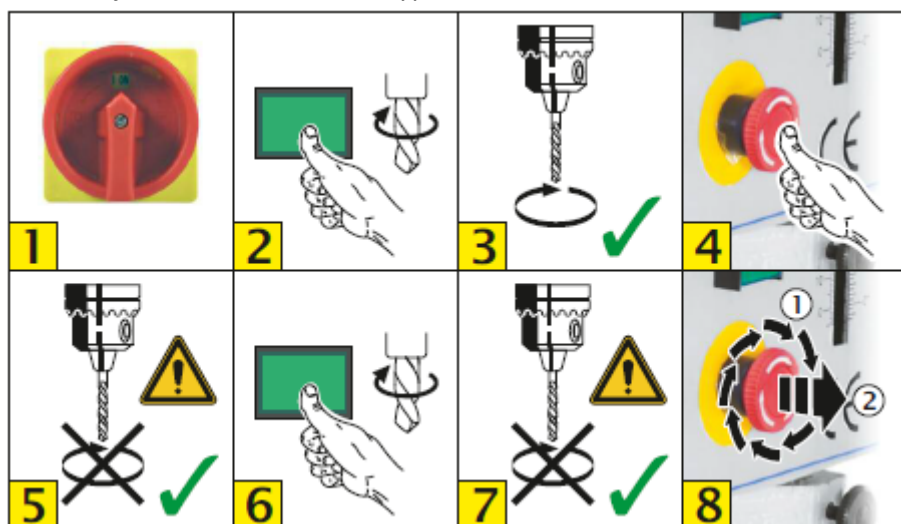


POZOR

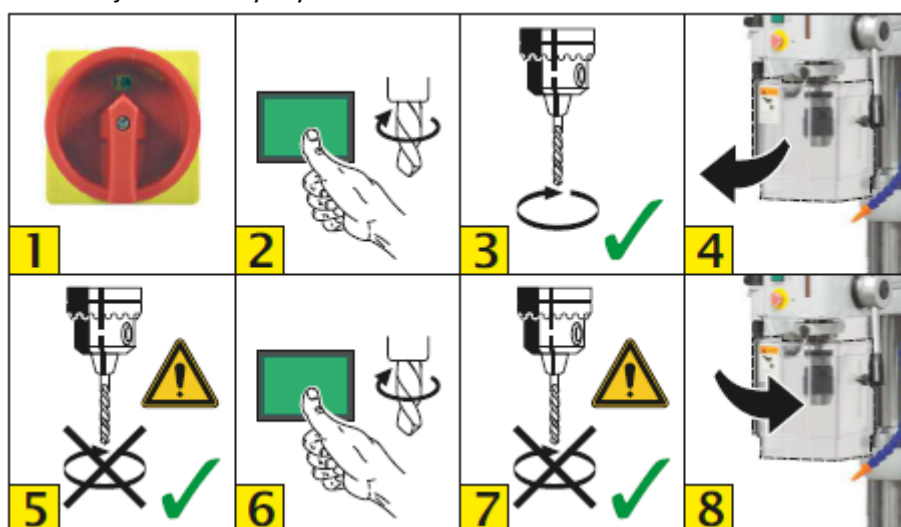
Při práci na stroji přesahuje hladina akustického tlaku 85 dB (A), v závislosti na zpracovávaném objektu a jeho materiálu-. Doporučujeme používat vhodnou ochranu sluchu!

8.1 Kontrola bezpečnostních zařízení

Zkontrolujte tlačítka nouzového vypnutí



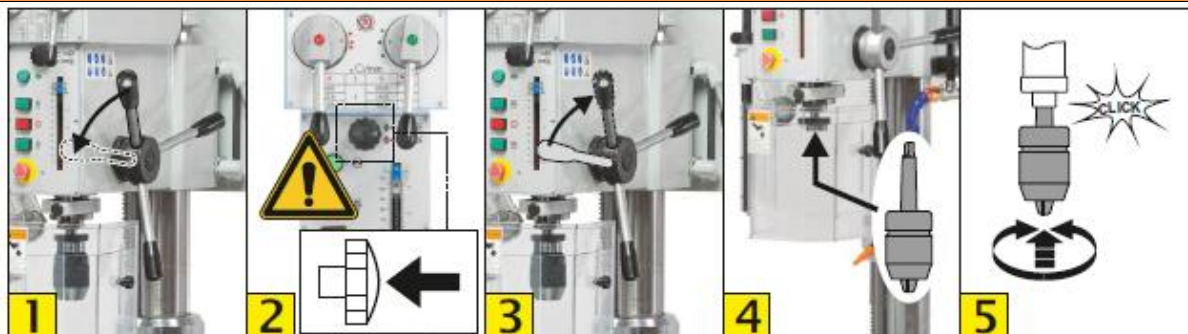
Zkontrolujte ochranný kryt sklíčidla



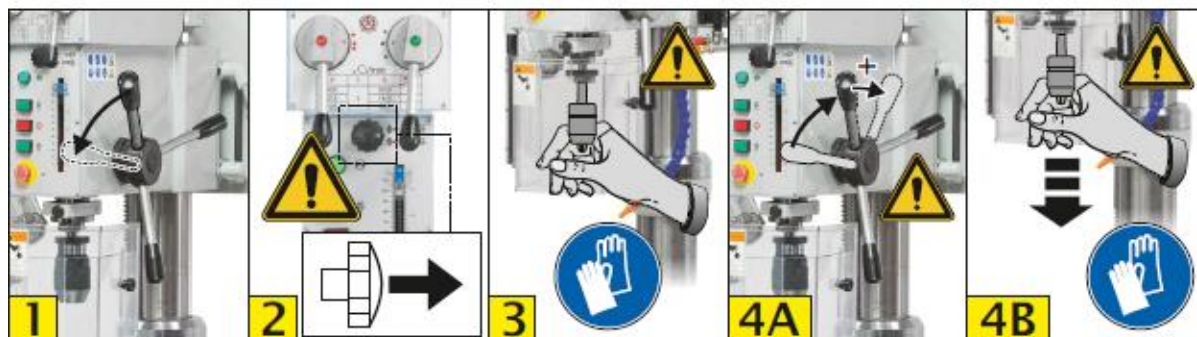
8.2 Upnutí nástroje

POZOR

Při práci na stroji nebo při upínání nástroje musí být trn pro vyjmutí nástroje vytažen.



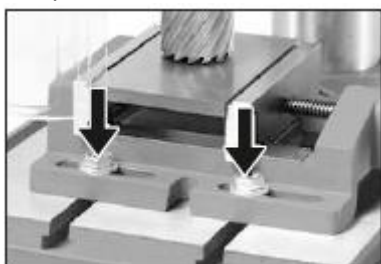
8.3 Uvolnění nástroje



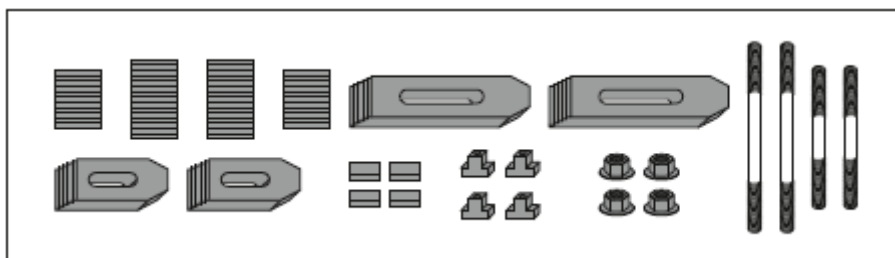
8.4 Upnutí obrobku a jeho vyjmutí

Využití svěráku

1. Použijte svěrák vhodné velikosti
2. Připevněte svěrák k pracovnímu stolu / pracovní základně stroje pomocí šroubů nebo svorek
3. Upněte obrobek



Používání sady pro upnutí



Při práci s většími obrobky použijte díly pro upnutí, pomocí nichž pevně upnete obrobek k vrtacímu stolu / pracovní základně stroje.

Příklad přichycení zpracovávaného objektu pomocí dílů pro upnutí



NEBEZPEČÍ



Umístěte zpracovávaný objekt na levou stranu sloupu.

Příklad podepření dlouhého zpracovávaného objektu pomocí podpěry



NEBEZPEČÍ



Dlouhé zpracovávané objekty musejí být položeny na podpěru.

8.5 Nastavení vrtacího (pracovního) stolu

Otáčení stolu kolem vlastní osy:



Otáčení stolu kolem sloupu:



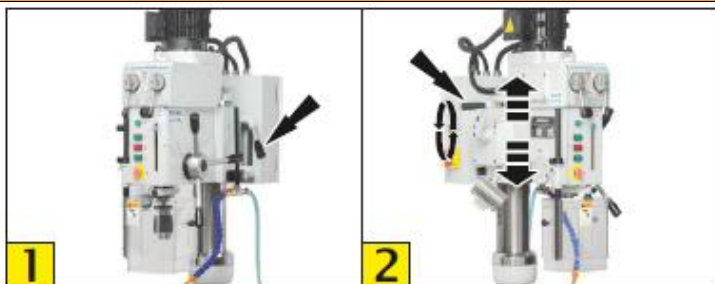
Nastavení výšky vrtacího (pracovního) stolu:



8.6 Nastavení ochranného krytu GB 30 T / GB 30 S

POZOR

Po upnutí zpracovávaného objektu musí být kryt nastaven do takové výšky, aby zakrýval celé vřeteno i nástroj.



8.7 Nastavení ochranného krytu

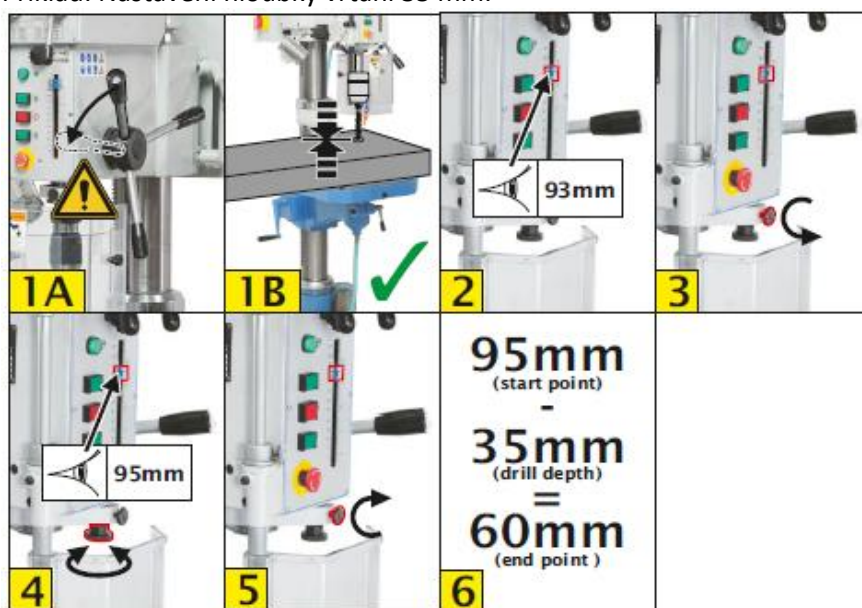


POZOR! Po upnutí obrobku je nutné kryt sklíčidla nastavit do takové výšky, aby kryl celé vřeteno a nástroj.

8.8 Nastavení hloubky vrtání

Hloubku vrtání lze nastavit na požadovanou hodnotu a snadno odečíst na stupnici.

Příklad: Nastavení hloubky vrtání 35 mm.



8.9 Nastavení rychlosti otáčení vřetene

POZOR



Když snímáte kryt pásu a nastavujete rychlost otáčení vřetene, ujistěte se, že je stroj vypnut!

POZOR

Při nastavování otáček vřetene berte v potaz vlastnosti nástroje a obrobku.

Příklad 1: 435 ot/min (50 Hz)



		x O/min			
50Hz	60Hz	0	50Hz	60Hz	
435	522		2825	3390	
215	258		1400	1680	
125	150		825	990	

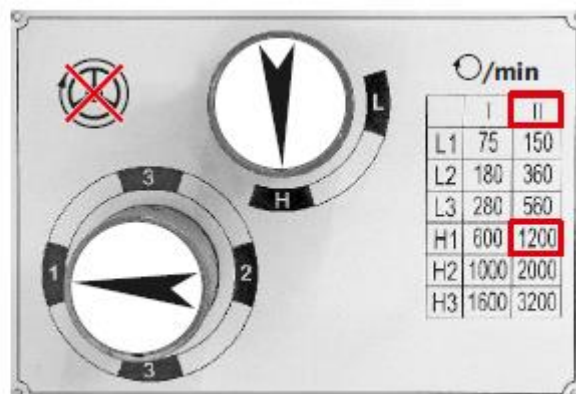
Příklad 2: 825 ot/min (50 Hz)



		x O/min			
50Hz	60Hz	0	50Hz	60Hz	
435	522		2825	3390	
215	258		1400	1680	
125	150		825	990	



+



8.10 Nastavení průtoku chladicí kapaliny (podle příslušenství)

VAROVÁNÍ!

Plísně a bakterie

Při používání chladicí kapaliny dbejte na to, aby po dokončení práce nezůstávala ve zpětné hadici.

POZNÁMKA

Čerpadlo chladicí kapaliny smí být spuštěno, pouze pokud se vřeteno otáčí.

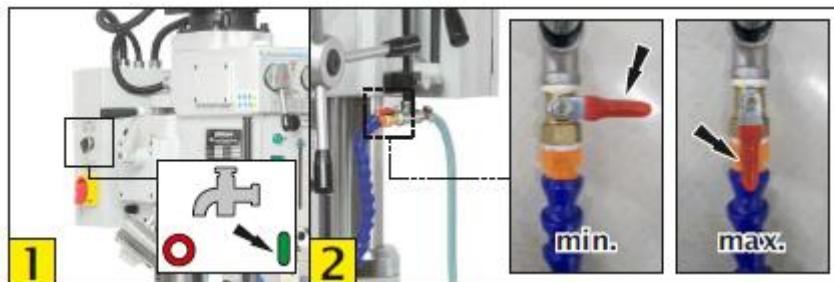
POZOR!

Pokud je páka zamčena v poloze, vypněte čerpadlo chladicí kapaliny po maximálně 10 minutách!

Používání chladicí kapaliny má následující výhody:

- Snížení zahřívání zpracovávaného objektu a vrtáku
- Prodloužená životnost vrtáku

- Zlepšená kvalita povrchu vrtaných otvorů
- Snížená lepivost pilin
- Snížení koroze



8.11 Režimy provozu

POZOR!

Oba následující režimy provozu mohou být prováděny v obou směrech otáčení!

VRTÁNÍ

1. Nastavte hloubku vrtání (pokud ji požadujete)
2. Zvolte otáčky vřetena
3. Stiskněte tlačítko otáčení vpravo
4. Aktivujte posuv vřetena
5. Použijte chladicí kapalinu
6. Stiskněte tlačítko STOP (po dokončení vrtání)

ŘEZÁNÍ ZÁVITŮ

1. Nastavte hloubku vrtání (pokud ji požadujete)
2. Zvolte nízké otáčky vřetena
3. Stiskněte tlačítko otáčení vpravo
4. Aktivujte posuv vřetena – dotkněte se obrobku (vrtání začne automaticky)
5. Po dosažení požadované hloubky změňte směr otáčení vřetene vlevo
6. Stiskněte tlačítko STOP (po dokončení vrtání závitů)

9. Péče o stroj a jeho údržba



NEBEZPEČÍ



Před započítím jakýchkoli údržbových prací na stroji nebo před zahájením nastavení stroj nejprve odpojte od zdroje elektrické energie a zajistěte jej před neúmyslným opětovným spuštěním.

Pro bezproblémový provoz stroje a hladký chod se při údržbě a kontrolách stroje řiďte následujícími zásadními pokyny. Pokud se ohledně údržby a kontrol vyskytnou jakékoli nejasnosti, kontaktujte výrobce stroje, které jsou uvedeny v úvodu této příručky.

9.1 Plán údržby

VAROVÁNÍ

Nebezpečí způsobené chladicí kapalinou!

- Nedostatečná údržba chladicí kapaliny může vést ke tvorbě plísní a bakterií i k narušení funkce.
- V souladu s bezpečnostními pokyny používejte při práci s chladicí kapalinou ochranný oděv.



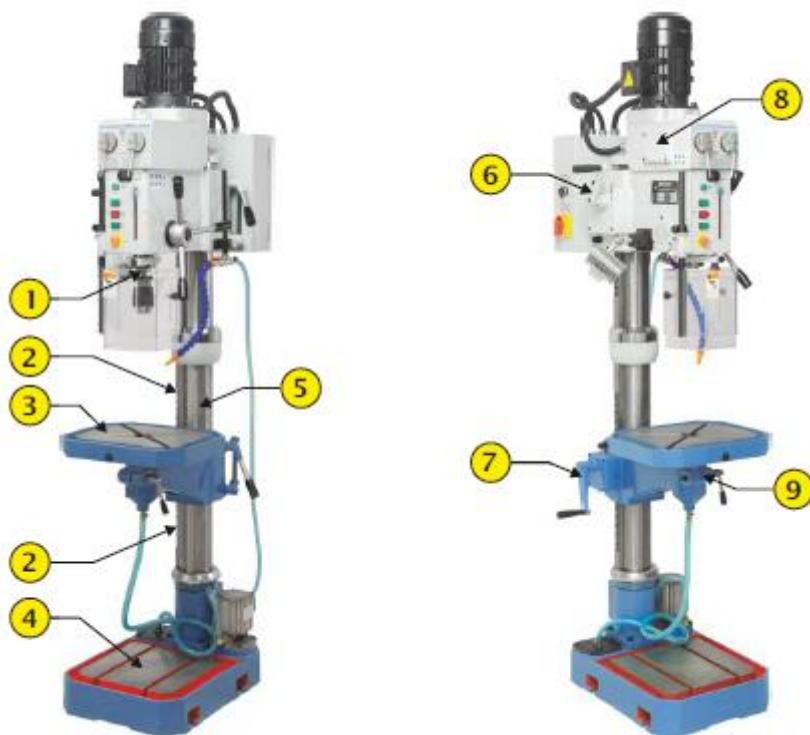
VAROVÁNÍ

Vyvarujte se rozlití chladicí kapaliny či maziv jakéhokoli druhu v okolí stroje. Zamezíte tak nehodám v důsledku kluzké podlahy.

V pravidelných intervalech kontrolujte úroveň pH, hladinu dusitanů a množství bakterií v chladicí kapalině.

Interval kontroly	Druh údržbové činnosti	Personál
Po denním použití	Otřete suchým hadrem nebo očistěte háčkem či magnetickou tyčí	Operátor
1 x týdně	Odstranění prachu z chladicí mřížky motoru	Operátor
1 x týdně	Vyčištění filtru chladicí kapaliny	Operátor
Každých 6 měsíců	Kontrola funkcí elektroniky	Kvalifikovaný elektrikář
Dle potřeby	Nastavení pružiny vracení vřetene	Údržbář/ servisní technik

9.2 Schéma mazání stroje GB 30 T / G 30 S

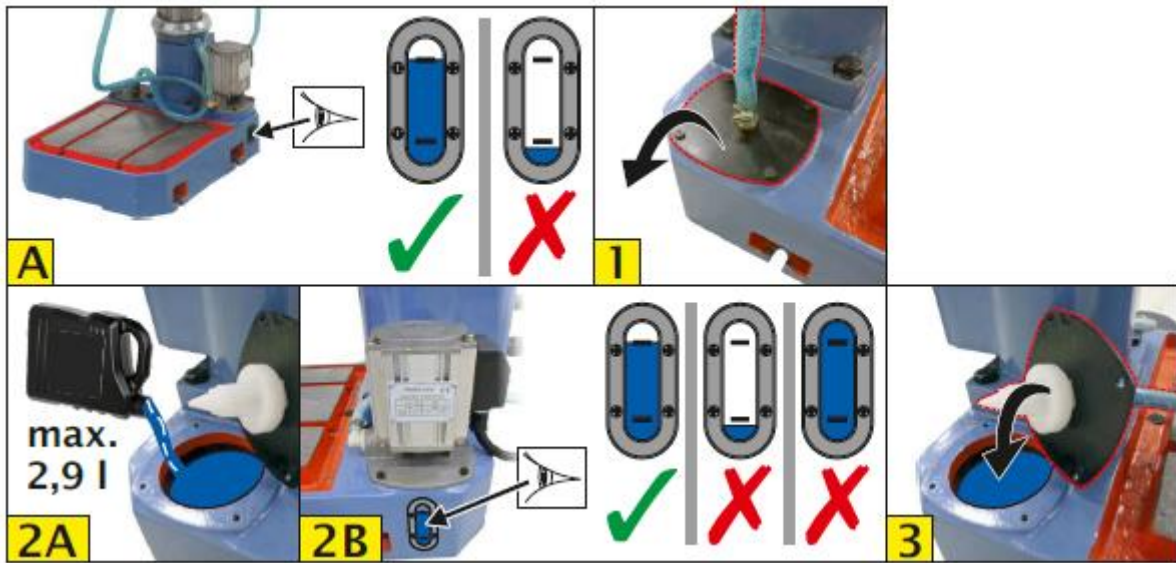


číslo	Mazací místo	Interval mazání	Mazivo
1	Vřeteno	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
2	Ozubnice	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
3	Vrtací stůl	Podle potřeby	Strojní vosk
4	Pracovní základna stroje	Podle potřeby	Strojní vosk
5	Sloup	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
6	Zdvihací zařízení vřeteníku	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
7	Zdvihací zařízení stolu	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
8	Vřeteník	Jednou za rok	Olej do převodovky s dlouhou životností
9	Vedení vrtacího stolu	Podle potřeby	Olej pro kluzná vedení CGLP 68

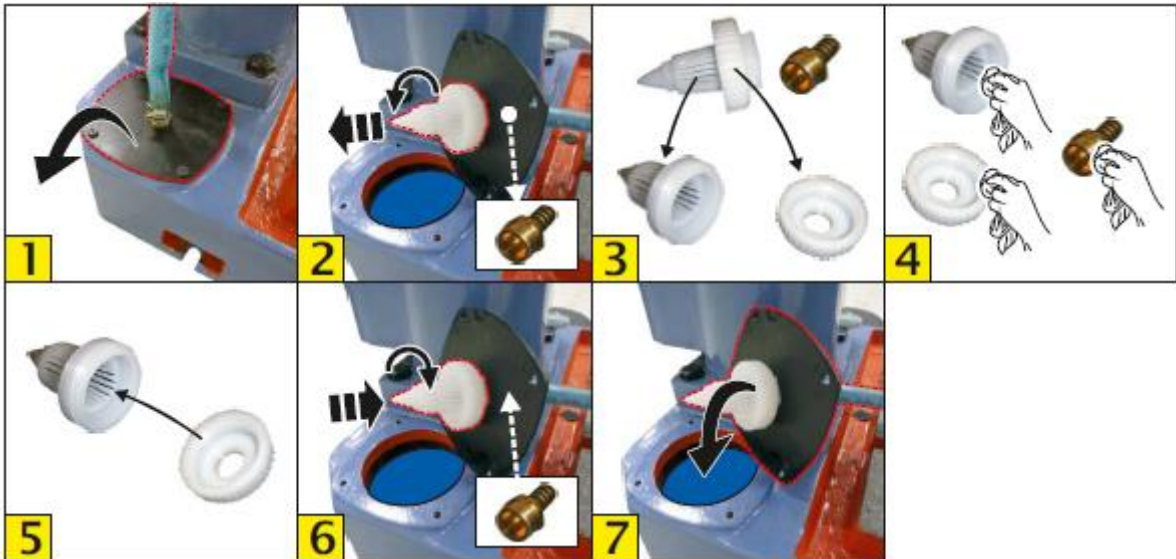
Doplnění hladiny oleje v převodovce vřeteníku



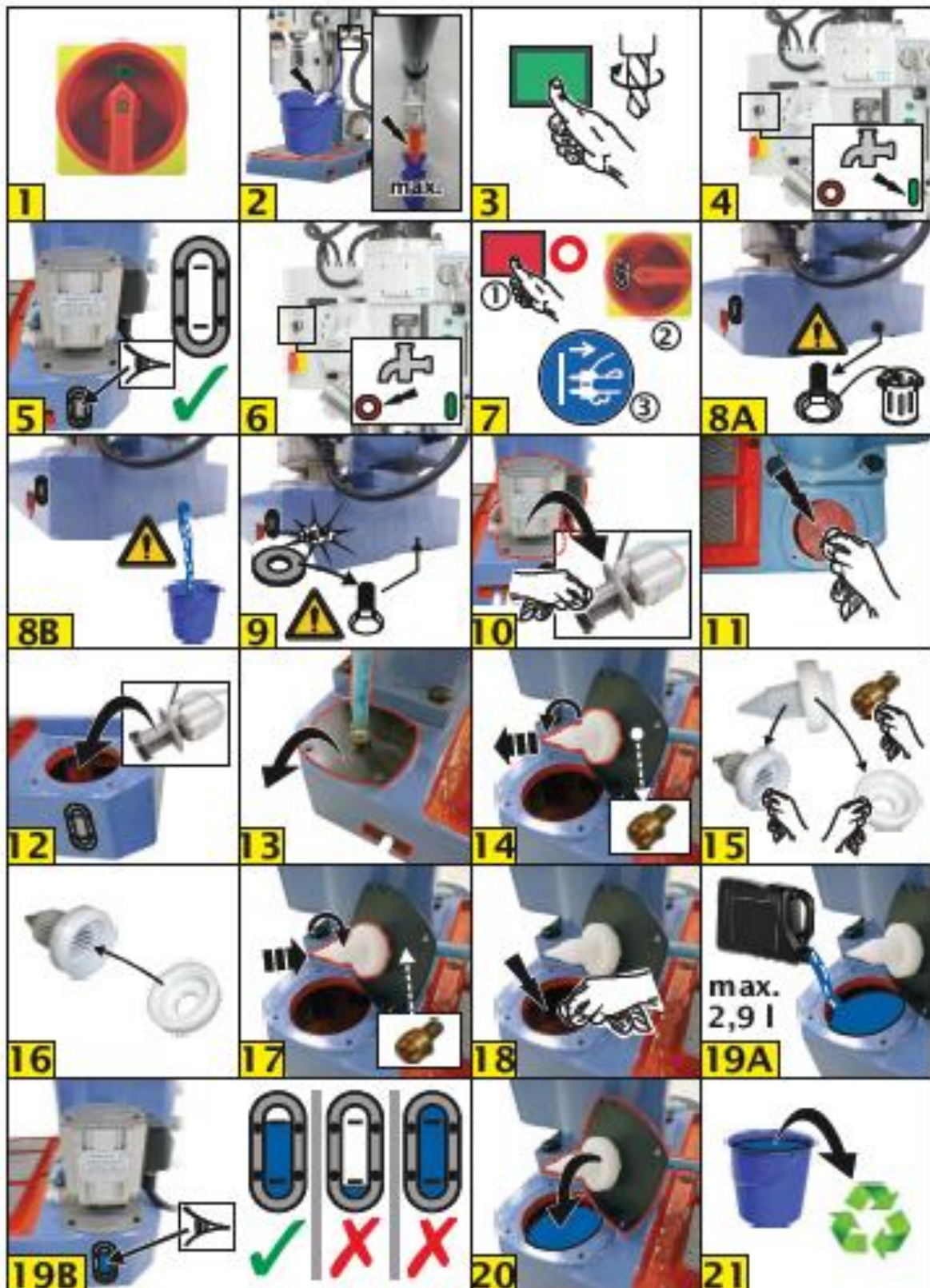
9.3 Kontrola doplnění chladicí kapaliny



9.4 Čištění filtru chladicí kapaliny



9.5 Čištění filtru a nádržky chladicí kapaliny, výměna



9.6 Nastavení pružiny pro návrat vřetena

Pružina pro návrat vřetena:

- Udržuje vřeteno ve výchozí poloze (nejvyšší poloze)
- Navrací vřeteno do výchozí polohy (po dokončení procesu)

VAROVÁNÍ

Napětí pružiny pro návrat vřetene je nastaveno výrobcem!

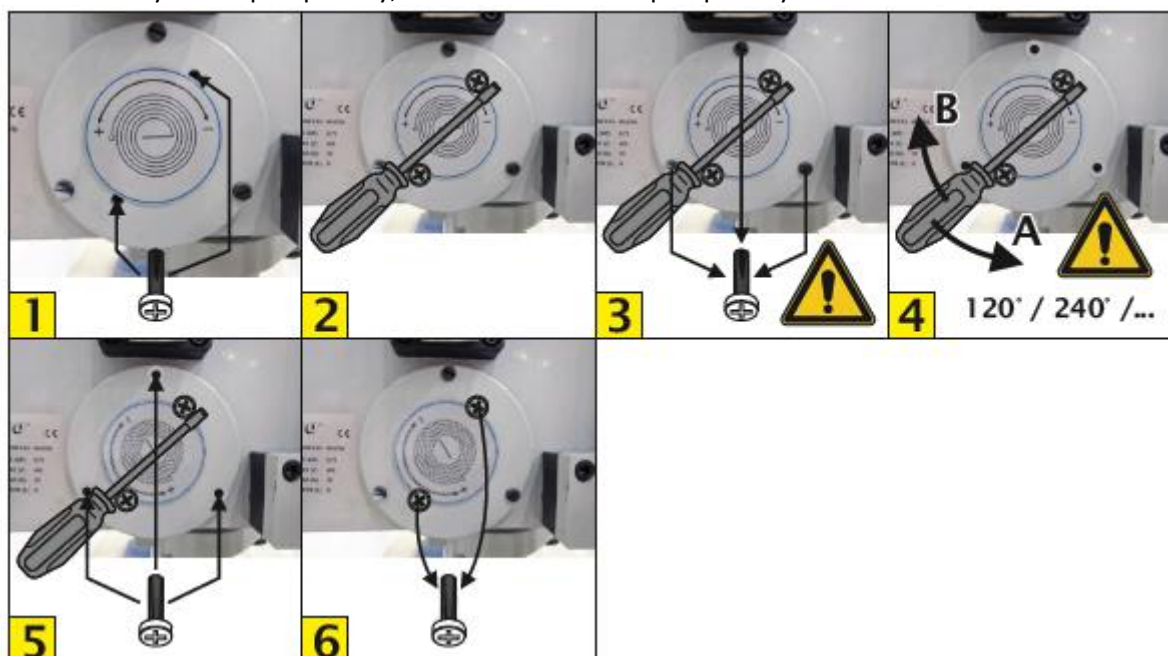
Pro jeho nastavení je nutné, aby se vřeteno nacházelo v nejvyšší poloze.

POZOR



Ostré části mohou způsobit poranění.

Směr A zvýšení napětí pružiny, Směr B snížení napětí pružiny



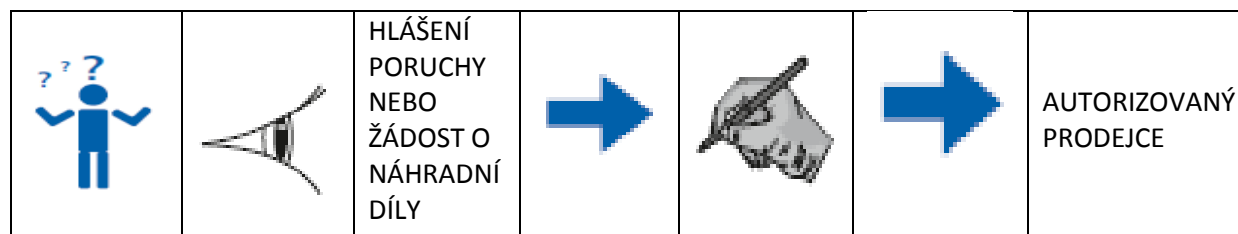
10. Demontáž a likvidace stroje

Pokud pro stroj nebude další využití, musí být rozebrán a zlikvidován ekologickým způsobem.

11. Řešení problémů

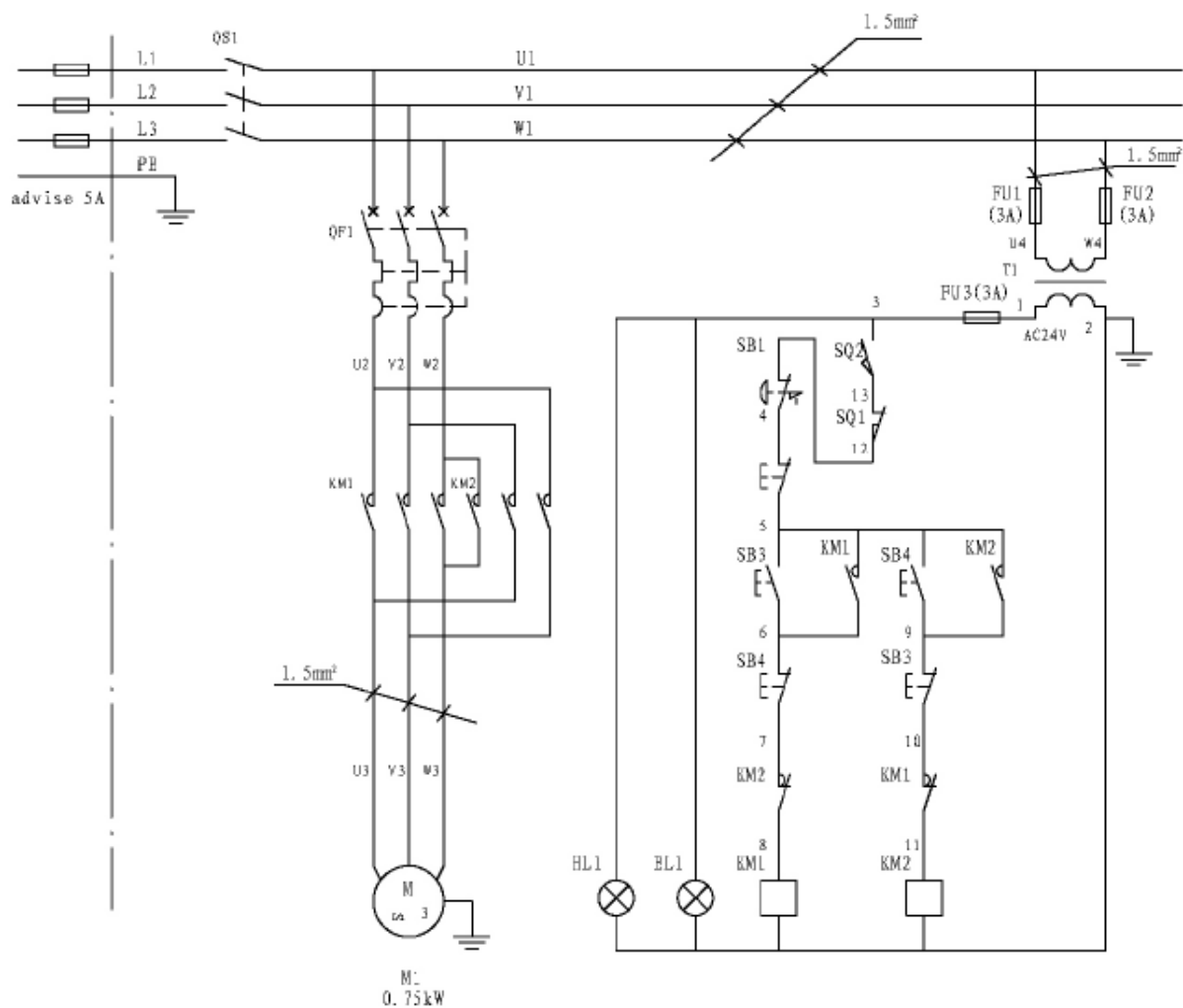
Problém	Možná příčina	Řešení	Personál
Stroj nelze spustit	Není zapnut hlavní spínač.	Zapněte hlavní spínač.	Operátor
	Není zvolen režim.	Zvolte režim vrtání / vrtání závitů	Operátor
	Bylo stisknuto tlačítko nouzového vypnutí.	Deaktivujte tlačítko nouzového vypnutí.	Operátor
	Není nasazen ochranný kryt nebo není správně zavřen.	Nasadte ochranný kryt a správně jej uzavřete.	Operátor
	Není přítomen elektrický proud.	Zajistěte přívod elektrického proudu.	Kvalifikovaný elektrikář
	Porucha přepínače rotace vpravo/vlevo	Vyměňte přepínač rotace vpravo / vlevo	Opravář / údržbář
	Porucha motoru.	Vyměňte motor	Kvalifikovaný elektrikář
Vysoká hlučnost stroje	Přepínač rychlosti otáček vřetene není správně v poloze.	Nastavte přepínač rychlosti otáček vřetene do polohy správně.	Operátor
	Nedostatek oleje v převodovce	Doplňte olej do převodovky.	Operátor
	Defekt ložiska vřetene	Vyměňte ložisko vřetene.	Opravář / údržbář
	Defekt ložiska převodu	Vyměňte ložisko převodu.	Opravář / údržbář
	Porucha motoru	Vyměňte motor	Opravář / údržbář
Během práce dochází k přehřívání nástroje	Nastavena špatná rychlost	Nastavte správnou rychlost.	Operátor
	Nástroj je tupý, nesprávně naostřen nebo zlomen	Nabruste / vyměňte nástroj	Operátor
	Pomalý posuv	Zvyšte posuv	Operátor
	Nedostatek mazání / chlazení	Promažte / chladte nástroj	Operátor
	Nesprávný směr rotace	Zvolte správný směr rotace	Operátor
Obrobek se pohybuje	Nedostatečně upnutý obrobek	Upevněte obrobek náležitým způsobem (viz 8.4)	Operátor

Problém	Možná příčina	Řešení	Personál
Vyvrtané otvory jsou větší nežli nástroj	Nástroj je tupý, nesprávně naostřen nebo zlomen	Nabruste / vyměňte nástroj	Operátor
	Vrták není ve sklíčidle správně nasazen	Nasadte vrták do sklíčidla řádným způsobem.	Operátor
	Otřepy na cylindrické hřídeli vrtáku	Odstraňte otřepy na cylindrické hřídeli vrtáku (zapilujte)	Operátor
	Vrtací stůl/ zpracovávaný objekt nedostatečně upnut	Utáhněte pevně vrtací stůl a zpracovávaný objekt	Operátor
	Defekt ložiska vřetene	Vyměňte ložisko vřetene	Opravář / údržbář
Nelze nainstalovat sklíčidlo	Vyrážecí zařízení nástroje je v nesprávné poloze	Nastavte vyrážecí zařízení nástroje do správné pozice	Operátor
	Znečištění, mastnota či olej v hřídeli vřetene / krytu sklíčidla	Očistěte hřídel vřetene / kryt sklíčidla	Operátor
Neproudí chladicí kapalina	Uzavřen regulační ventil	Otevřete regulační ventil	Operátor
	Nedostatek kapaliny v nádržce	Doplňte chladicí kapalinu	Operátor
	Zanesený filtr	Vyčistěte filtr	Operátor
	Spínač čerpadla je defektní	Vyměňte spínač čerpadla	Kvalifikovaný elektrikář
Vřeteno se vrací příliš rychle nebo příliš pomalu	Čerpadlo je defektní	Vyměňte čerpadlo	Opravář / údržbář
	Pružina návratu vřetene není správně nastavena	Nastavte napětí pružiny.	Opravář / údržbář
	Pružina návratu vřetene je defektní	Vyměňte pružinu.	Opravář / údržbář



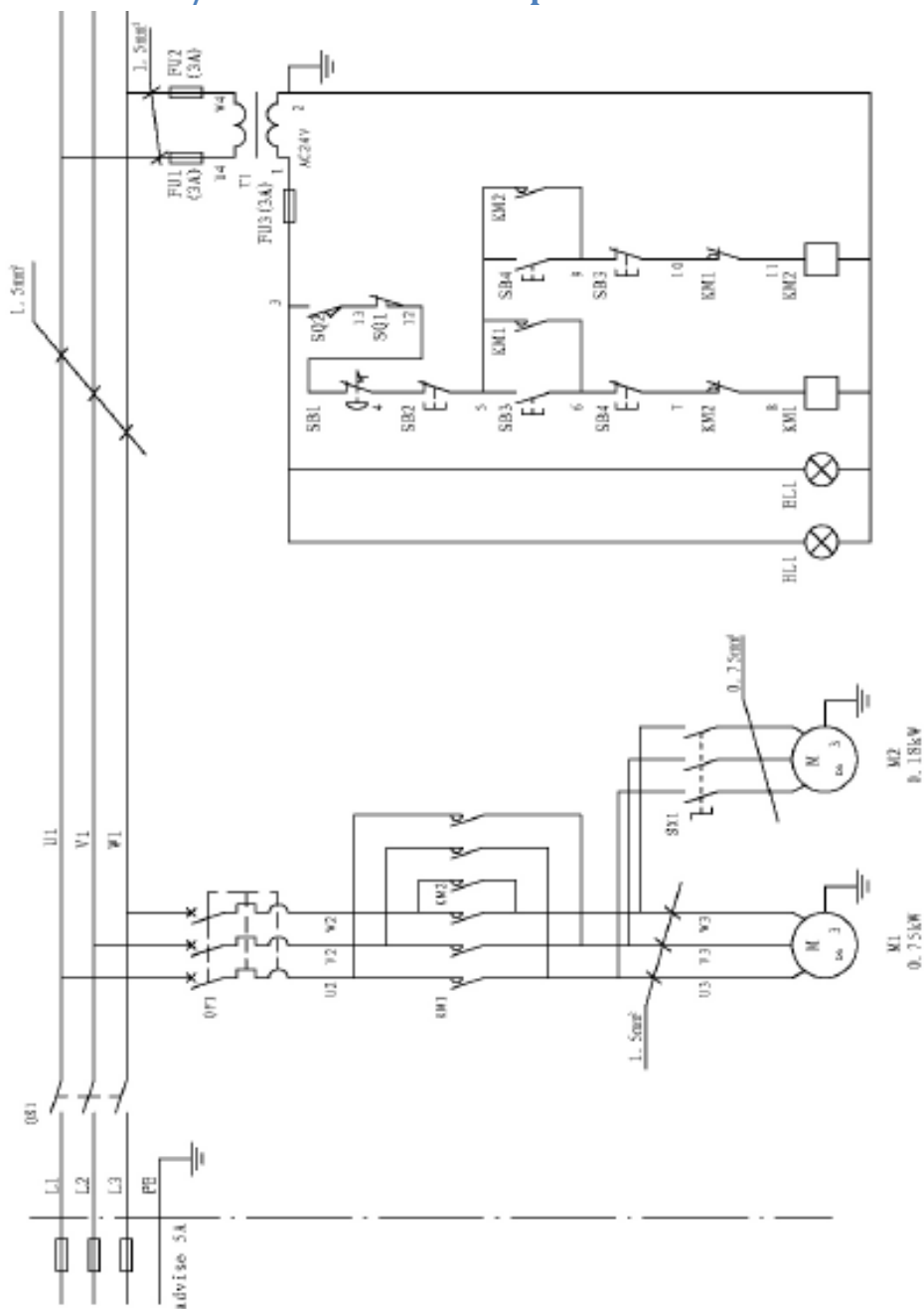
12. Elektroschéma

12.1 GB 30T / GB 30S bez chladicí kapaliny



Označení	Název	Model	Množství
QS1	Spínač	JCH13-20	1
QF1	Jistič	DZ108-1,6/2,5A	1
KM1,KM2	Stykač	AS12-30-01-20 (AC24V), CA3-10	2
SB1	Nouzový vypínač	LA42 (B) J-11/R	1
SB2	Tlačítko	LA42 (B) PJ-11/R	1
SB3,SB4	Tlačítko	LA42 (B) PJ-22/G	2
HL1	Kontrolka	AD17-16 AC24V	1
T1	Transformátor	JBK6-63TH 400/24	1
EL1	Svítilna	25W AC24V	1
SQ1	Mikrospínač	C2 A2Z St	1
SQ2	Dvířkový spínač	JWM6-11A	1

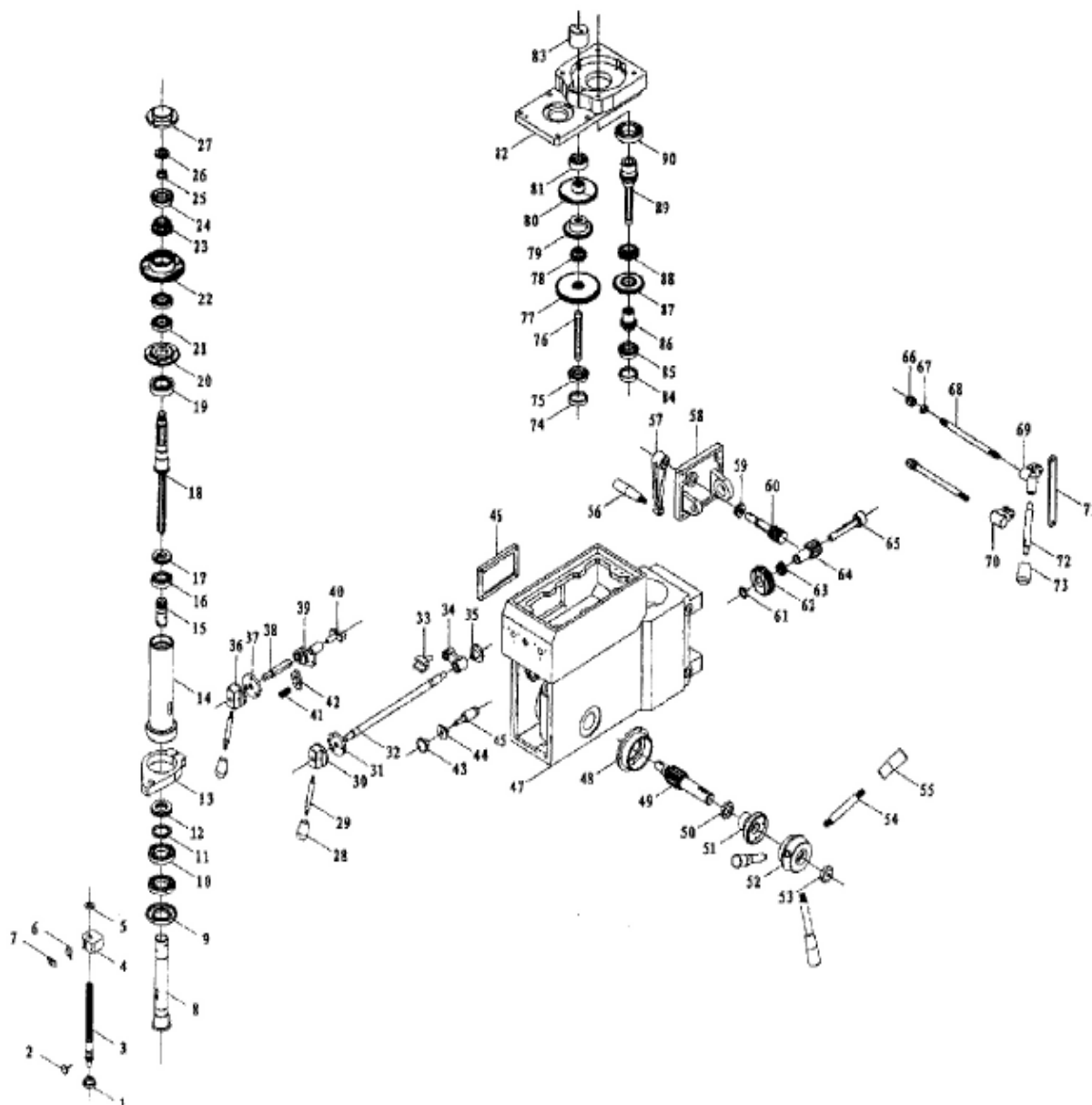
12.2 GB 30T /GB 30 S s chladicí kapalinou



Označení	Název	Model	Množství
QS1	Spínač	JCH13-20	1
QF1	Jistič	DZ108-1,6/2,5A	1
KM1,KM2	Stykač	AS12-30-01-20 (AC24V), CA3-10	2
SB1	Nouzový vypínač	LA42 (B) J-11/R	1
SB2	Tlačítko	LA42 (B) PJ-11/R	1
SB3,SB4	Tlačítko	LA42 (B) PJ-22/G	2
HL1	Kontrolka	AD17-16 AC24V	1
T1	Transformátor	JBK6-63TH 400/24	1
EL1	Svítilna	25W AC24V	1
SQ1	Mikrospínač	C2 A2Z St	1
SX1	Přepínač	LA42XI2-30/B	1
SQ2	Dvířkový spínač	JWM6-11A	1

13. Seznam náhradních dílů

13.1 GB 30 T

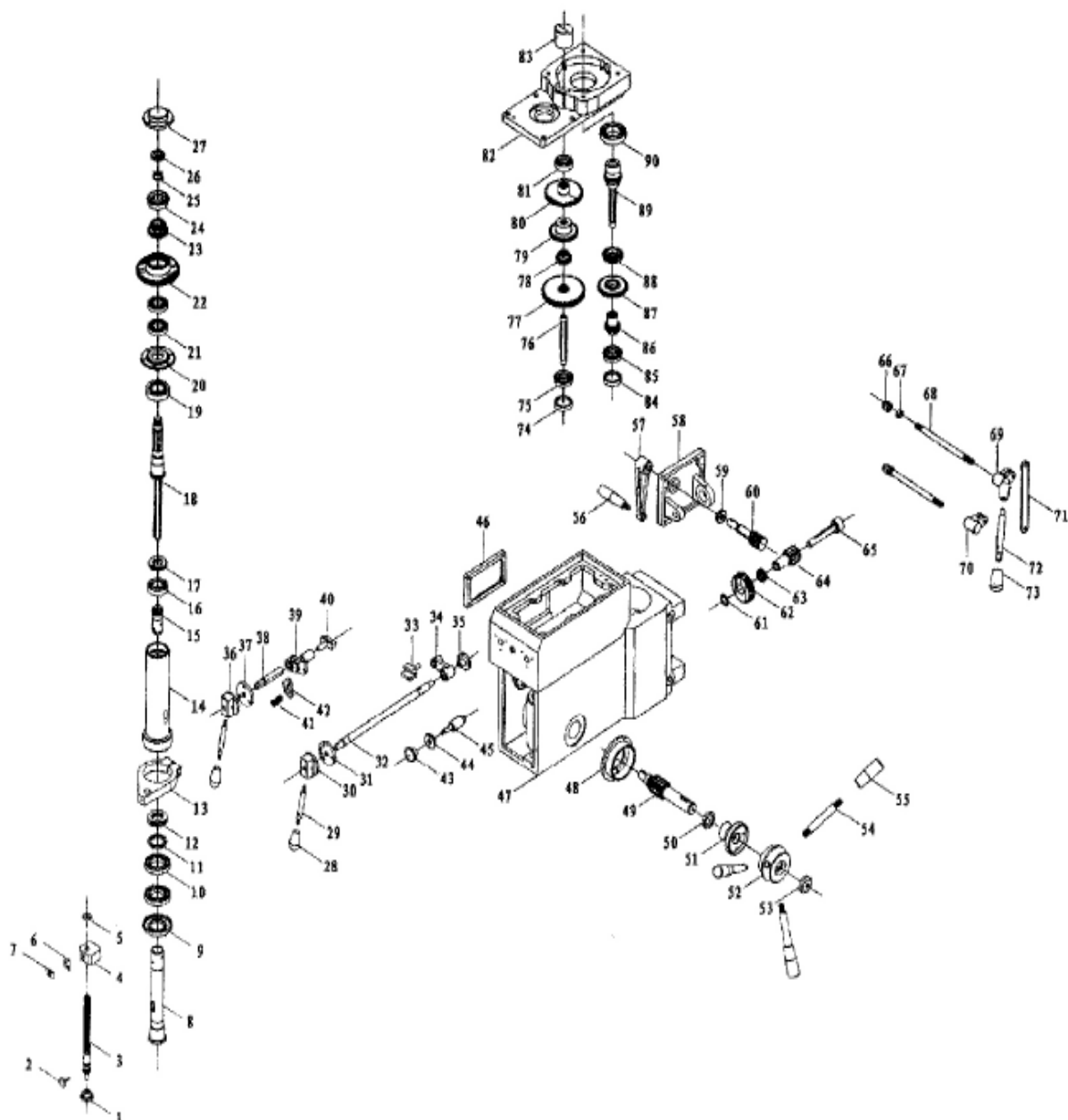


číslo	Číslo součásti	Popis	Množství
1	32001/ZS5030	Rýhovaný knoflík	1
2	32002/ZS5030	Šroub knoflíku	1
3	32032/ZN25	Šroub	1
4	31003/ZS5025	Matice	1
5	32005/ZS5030	Polohovací blok	1
6	35004/ZS5030	Podpěry ukazatele	1
7	35001/ZS5030	Štítek ukazatele	1
8	32006/ZN25	Vřeteno	1

9	32012/ZN25	Kryt vřetene	1
10	D7000107 GB276	Ložisko	2
11	320111/ZN25	Podložka	1
12	8106 GB301	Ložisko	1
13	31004/ZN25	Úchyt	1
14	32007/ZN25	Trn vřetene	1
15	32005/ZN25	Ozubený trn	1
16	D105 GB276	Ložisko	1
17	32035/ZN25	Matice	1
18	32008/ZN25	Hřídel	1
19	2007106 GB297	Ložisko	1
20	32010/ZN25	Pouzdro ložiska	1
21	7000105/ GB276	Ložisko	1
22	32030/ZN25	Ozubené kolo (8)	1
23	32031/ZN25	Ozubené kolo (9)	1
24	50204 GB277	Ložisko	1
25	18 GB858	Podložka	1
26	M18X1,5 GB812	Matice	1
27	31010/ ZN25	Pouzdro ložiska	1
28	1,222/30 M8/21001	Knoflík	2
29	32033/ZN25	Páka	2
30	32020/ZN25	Sedlo páky	1
31	32014/ZN25	Polohovací podložka	1
32	32019/ZN25	Hřídel vidlice	1
33	32005/ZN25	Vidlice	1
34	32007/ZN25	Pravá páka	1
35	34014/ZS5030	Pouzdro	1
36	32021/ZN25	Sedlo páky	1
37	32015/ZN25	Polohovací podložka	1
38	32018/ZN25	Vidlice hřídele	1
39	31006/ZN25	Levá páka	1
40	34006/ZN25	Blok	1
41	32017/ZN25	Objímka	1
42	32016/ZN25	Polohovací blok	1
43	BM8X32 GB4141.27	Rýhovaný knoflík	1
44	32048/ZS5030	Pouzdro	1
45	32022/ZN25	Polohovací hřídel	1
46	31002/ZN25	Kryt	1
47	31001/ZN25	Pouzdro vřetene	1
48	31009/ZN25	Pouzdro pružiny	1
49	32004/ZN25	Hřídel	1
50	31008/ZN25	Podložka	1
51	32003/ZN25	Koncovka hřídele	1
52	32002/ZN25	Sedlo páky	1
53	32001/ZN25	Kryt	1
54	31034/ZN25	Páka posuvu	3
55	35002/ZS5030	Knoflík	3
56	M10X80 GB4141.5	Otočná páka	1
57	31012/ZN25	Zdvihací páka držáku	1
58	31004/ZS5032	Sedlo	1

59	8103/GB301	Ložisko	1
60	32001/ZS5032	Zdvihací šnek	1
61	12019/ZS5030	Podložka	1
62	31005/ZS5032	Zdvihací šnek vřeteníku	1
63	32002/ZS5032	Koncovka	1
64	32002/ZS5032	Ozubené kolo	1
65	32003/ZS5032	Hřídel	1
66	M12 GB923	Uzavřená matice	2
67	M12 GB6172	Hexagonální matice	2
68	32004/ZS5032	Šroub se dvěma konci	2
69	31004/ZS5025A	Sedlo páky	1
70	11012/ZS5030	Matice	1
71	32036/ZN25	Spojovací deska	1
72	M12X80 GB4141.15	Páka	1
73	M12X40 GB4141.12	Objímka	1
74	31011/ZN25	Kryt	1
75	50203 GB277	Ložisko	1
76	32009/ZN25	Hřídel II	1
77	32027/ZN25	Ozubené kolo (5)	1
78	32023/ZN25	Ozubené kolo (1)	1
79	32028/ZN25	Ozubené kolo (6)	1
80	32029/ZN25	Ozubené kolo (7)	1
81	302 GB276	Ložisko	1
82	31003/ZN25	Kryt boxu	1
83	31005/ZN25	Ložisko	1
84	31011/ZN25	Kryt	1
85	50302 GB277	Ložisko	1
86	32024/ZN25	Ozubené kolo (2)	1
87	32026/ZN25	Ozubené kolo (4)	1
88	32025/ZN25	Ozubené kolo (3)	1
89	32013/ZN25	Hřídel I	1
90	107/ GB276	Ložisko	1

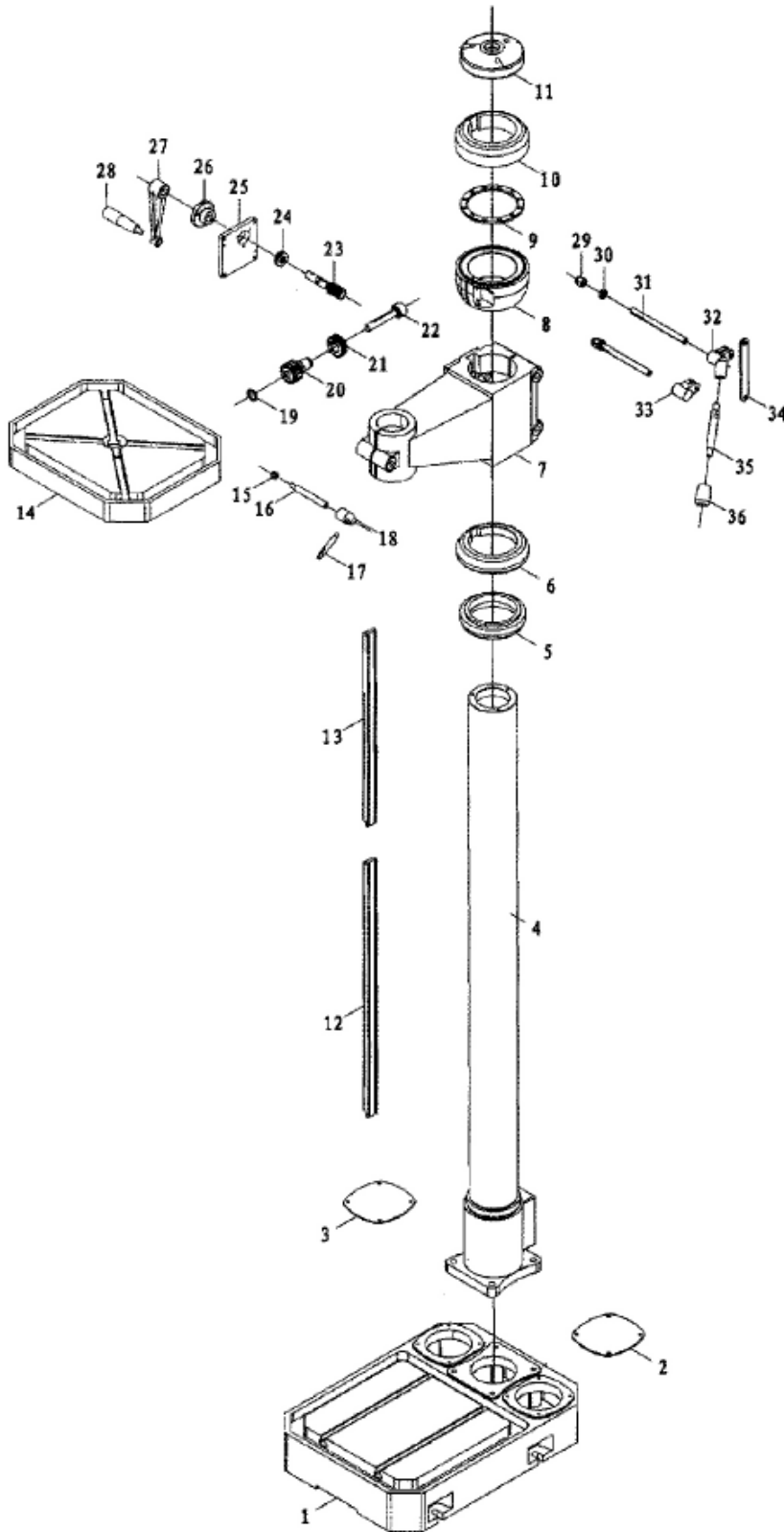
13.2 GB 30 S



číslo	Číslo součásti	Popis	Množství
1	32001/ZS5030	Rýhovaný knoflík	1
2	32002/ZS5030	Šroub knoflíku	1
3	32032/ZN25	Šroub	1
4	31003/ZS5025	Matice	1
5	32005/ZS5030	Polohovací blok	1
6	35004/ZS5030	Podpěra ukazatele	1
7	35001/ZS5030	Štítek ukazatele	1
8	32006/ZN25	Vřeteno	1
9	32012/ZN25	Kryt vřetene	1
10	D7000107 GB276	Ložisko	2
11	320111/ZN25	Podložka	1
12	8106 GB301	Ložisko	1

13	31004/ZN25	Úchyt	1
14	32007/ZN25	Trn vřetene	1
15	32005/ZN25	Ozubený trn	1
16	D105 GB276	Ložisko	1
17	32035/ZN25	Matice	1
18	32008/ZN25	Hřídel	1
19	2007106 GB297	Ložisko	1
20	32010/ZN25	Pouzdro ložiska	1
21	7000105/ GB276	Ložisko	1
22	32030/ZN25	Ozubené kolo (8)	1
23	32031/ZN25	Ozubené kolo (9)	1
24	50204 GB277	Ložisko	1
25	18 GB858	Podložka	1
26	M18X1,5 GB812	Matice	1
27	31010/ ZN25	Pouzdro ložiska	1
28	1,222/30 M8/21001	Knoflík	2
29	32033/ZN25	Páka	2
30	32020/ZN25	Sedlo páky	1
31	32014/ZN25	Polohovací podložka	1
32	32019/ZN25	Hřídel vidlice	1
33	32005/ZN25	Vidlice	1
34	32007/ZN25	Pravá páka	1
35	34014/ZS5030	Pouzdro	1
36	32021/ZN25	Sedlo páky	1
37	32015/ZN25	Polohovací podložka	1
38	32018/ZN25	Vidlice hřídele	1
39	31006/ZN25	Levá páka	1
40	34006/ZN25	Blok	1
41	32017/ZN25	Objímka	1
42	32016/ZN25	Polohovací blok	1
43	BM8X32 GB4141.27	Rýhovaný knoflík	1
44	32048/ZS5030	Pouzdro	1
45	32022/ZN25	Polohovací hřídel	1
46	31002/ZN25	Kryt	1
47	31001/ZN25	Pouzdro vřetene	1
48	31009/ZN25	Pouzdro pružiny	1
49	32004/ZN25	Hřídel	1
50	31008/ZN25	Podložka	1
51	32003/ZN25	Koncovka hřídele	1
52	32002/ZN25	Sedlo páky	1
53	32001/ZN25	Kryt	1
54	31034/ZN25	Páka posuvu	3
55	35002/ZS5030	Knoflík	3
56	M10X80 GB4141.5	Otočná páka	1
57	31012/ZN25	Zdvihací páka držáku	1
58	31004/ZS5032	Sedlo	1
59	8103/GB301	Ložisko	1
60	32001/ZS5032	Zdvihací šnek	1
61	12019/ZS5030	Podložka	1
62	31005/ZS5032	Zdvihací šnek vřeteníku	1

63	32002/ZS5032	Koncovka	1
64	32002/ZS5032	Ozubené kolo	1
65	32003/ZS5032	Hřídel	1
66	M12 GB923	Uzavřená matice	2
67	M12 GB6172	Hexagonální matice	2
68	32004/ZS5032	Šroub se dvěma konci	2
69	31004/ZS5025A	Sedlo páky	1
70	11012/ZS5030	Matice	1
71	32036/ZN25	Spojovací deska	1
72	M12X80 GB4141.15	Páka	1
73	M12X40 GB4141.12	Objímka	1
74	31011/ZN25	Kryt	1
75	50203 GB277	Ložisko	1
76	32009/ZN25	Hřídel II	1
77	32027/ZN25	Ozubené kolo (5)	1
78	32023/ZN25	Ozubené kolo (1)	1
79	32028/ZN25	Ozubené kolo (6)	1
80	32029/ZN25	Ozubené kolo (7)	1
81	302 GB276	Ložisko	1
82	31003/ZN25	Kryt boxu	1
83	31005/ZN25	Ložisko	1
84	31011/ZN25	Kryt	1
85	50302 GB277	Ložisko	1
86	32024/ZN25	Ozubené kolo (2)	1
87	32026/ZN25	Ozubené kolo (4)	1
88	32025/ZN25	Ozubené kolo (3)	1
89	32013/ZN25	Hřídel I	1
90	107/ GB276	Ložisko	1



číslo	Číslo součásti	Popis	Množství
1	11003/ZN5025	Základna	1
2	12001/ZS4032	Krycí deska	1
3	12001/ZS4032	Krycí deska	1
4	11002/ZN25	Sloup	1
5	11006/ZN25	Kroužek na tlačení	1
6	11007/ZN25	Kroužek, zarážka dole	1
7	11004/ZN25	Držák	1
8	11009/ZN25	Upínací kroužek	1
9	12001/ZN25	Posuvný kroužek	1
10	11005/ZN25	Kroužek, zarážka nahoře	1
11	11008/ZN25	Kryt sloupu	1
12	12002/ZN25	Ozubnice držáku	1
13	12001/ZS5025A	Ozubnice vřeteníku	1
14	11001/RN25	Pracovní stůl	1
15	M8 GB923	Uzavřená matice	1
16	12001 ZS5025	Dvojitý šroub	1
17	M8X65 GB4141.15	Páka	1
18	M12X25 GB4141.16	Sedlo páky	1
19	12019/ZS5030	Podložka	1
20	12005/ZS5025	Ozubené kolo	1
21	12006/ZS5025	Sešikmené ozubené kolo	1
22	12018/ZS5030	Hřídel	1
23	12014/ ZS5030	Šnek	1
24	8103 GB301	Ložisko	1
25	11011/ZS5025	Kryt	1
26	11016/ZS5030	Příruba	1
27	11014/ZS5030	Láka pro zdvihání držáku	1
28	M10X80 GB4141.5	Páka otáčení	1
29	M12 GB923	Uzavřená matice	1
30	M12 GB6172	Matice	1
31	12015/ZS5030	Dvojitý šroub	1
32	11013/ZS5030	Matice upínací desky	1
33	11012/ZS5030	Matice upínací desky	1
34	12004/ZS5025	Upínací deska držáku	1
35	M12X80 GB4141.15	Páka	1
36	M12X40 GB4141.12	Hřídel	1

14. Kopie protokolu o technické zkoušce TÜV AUSTRIA

14.1 GB 30 T



Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
 Fachbereich Maschinen- und Gerätesicherheit
 Akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
 Notified Body 0408



PRÜFBEFUND

Zusammenfassung über die Konformitätsuntersuchung gemäß Richtlinie 2006/42/EG

TÜV-A/MHF/MG 15-00439ZF

Auftraggeber: PWA Handelsgesellschaft m.b.H.
 4020 Linz, Nebingerstraße 7a

Art der Maschine: Bohrmaschine nach EN 12717

Hersteller/Inverkehrbringer: PWA Handelsgesellschaft m.b.H.

Bauart/Type: Getriebebohrmaschine für Tischaufstellung
 Type GB 30 T

untersuchte Maschine/Seriennr.: Bernardo GB 30 T, # Q11248, BJ 2015

Beschreibung: Ständerbohrmaschine entsprechend Bauart A.1 EN 12717 mit Elektroantrieb und wählbarer Getriebeübersetzung, Bohrkopf höhenverstellbar sowie manuell drehbar. Links/Rechtslauf, Beleuchtung.

Am 23.11.2015 wurde die oben angeführte Maschine bei der Fa. PWA Handelsgesellschaft m.b.H. in 4030 Linz, Nebingerstraße 7a einer Konformitätsbewertung nach Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG idgF. (entspricht Anhang I der Maschinensicherheitsverordnung (MSV 2010); BGBl. II Nr. 282/2008 idgF.) unterzogen.

Prüfgrundlagen:

Anhang I der EG- Richtlinie Maschinen 2006/42/EG idgF. und somit
 Anhang I der Maschinensicherheitsverordnung (MSV 2010); BGBl. II Nr. 282/2008 idgF.;
 EN ISO 12100, EN ISO 13849, EN ISO 13850, EN ISO 13857, EN 349, EN 953, EN ISO 14119,
 EN 60204-1/07 (Pkt. 5, 6, 7 u. 10)

Dieser zusammenfassende Prüfbefund dient der Übersicht und basiert auf dem vollständigen Prüfbefund TÜV-A/MHF/MG 15-00439.

Ergebnis:

Die durchgeführten Prüfungen zeigen im Rahmen des Beurteilungsumfanges (siehe Befund TÜV-A/MHF/MG 15-00439), dass die oben angeführte Maschine den grundlegenden Sicherheitsanforderungen (Anhang I) der EG- Richtlinie Maschinen 2006/42/EG idgF. entspricht.
 Grundlage dieses Prüfbefundes ist das zur Prüfung vorgelegte Prüfmuster und die zur Verfügung gestellte technische Dokumentation.
 Zur CE-Kennzeichnung von Maschinen übereinstimmender Bauart (Serienfertigung) sind im Sinne der o. a. Richtlinie herstellerinterne Maßnahmen zur Gewährleistung der Übereinstimmung zu treffen.

Inspektionsstelle:

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
 Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
 Maschinen- und Gerätesicherheit

Ausstellungsdatum:

Linz, am 30.11.2015

Ing. Andreas Oberweger

Seite 1 von 1

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Maschinen- u. Gerätesicherheit, A-1230 Wien, Deutschstrasse 12, Tel.: +43/1/514 07 62-02, Fax -05

14.2 GB 30 S



Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
Fachbereich Maschinen- und Gerätesicherheit

Akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
Notified Body 0408



PRÜFBEFUND

Zusammenfassung über die Konformitätsuntersuchung gemäß Richtlinie 2006/42/EG

TÜV-A/MHF/MG 15-00383ZF

Auftraggeber: PWA Handelsgesellschaft m.b.H.
4020 Linz, Nebingerstraße 7a

Art der Maschine: Bohrmaschine nach EN 12717

Hersteller/Inverkehrbringer: PWA Handelsgesellschaft m.b.H.

Bauart/Type: Getriebebohrmaschine für Tisch- und Bodenaufstellung
Typen GB 30 S, GB 30 TV

untersuchte Maschine/Seriennr.: Bernardo GB 30 S, # n114R4, BJ 2015
Bernardo GB 30 TV, # K3100S6, BJ 2015

Beschreibung: Ständerbohrmaschine entsprechend Bauart A.1 EN 12717 mit Elektroantrieb und wählbarer Getriebeübersetzung, höhenverstellbarem sowie manuell dreh- und schwenkbarem Arbeitstisch. Links/Rechtslauf, Beleuchtung.
GB 30 TV: zusätzlich 2-stufiger Elektroantrieb, Kühlschmiermittelsystem, mechanischer Pinolenvorschub

Am 28.10.2015 wurde die oben angeführte Maschine bei der Fa. PWA Handelsgesellschaft m.b.H. in 4030 Linz, Nebingerstraße 7a einer Konformitätsbewertung nach Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG idgF. (entspricht Anhang I der Maschinensicherheitsverordnung (MSV 2010); BGBl. II Nr. 282/2008 idgF.) unterzogen.

Prüfgrundlagen:

Anhang I der EG- Richtlinie Maschinen 2006/42/EG idgF. und somit
Anhang I der Maschinensicherheitsverordnung (MSV 2010); BGBl. II Nr. 282/2008 idgF.;
EN ISO 12100, EN ISO 13849, EN ISO 13850, EN ISO 13857, EN 349, EN 953, EN ISO 14119,
EN 60204-1/07 (Pkt. 5, 6, 7 u. 10)

Dieser zusammenfassende Prüfbefund dient der Übersicht und basiert auf dem vollständigen Prüfbefund TÜV-A/MHF/MG 15-00383.

Ergebnis:

Die durchgeführten Prüfungen zeigen im Rahmen des Beurteilungsumfanges (siehe Befund TÜV-A/MHF/MG 15-00383), dass die oben angeführte Maschine den grundlegenden Sicherheitsanforderungen (Anhang I) der EG- Richtlinie Maschinen 2006/42/EG idgF. entspricht.
Grundlage dieses Prüfbefundes ist das zur Prüfung vorgelegte Prüfmuster und die zur Verfügung gestellte technische Dokumentation.
Zur CE-Kennzeichnung von Maschinen übereinstimmender Bauart (Serienfertigung) sind im Sinne der o. a. Richtlinie herstellereinterne Maßnahmen zur Gewährleistung der Übereinstimmung zu treffen.

Inspektionsstelle:

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
Maschinen- und Gerätesicherheit

Ausstellungsdatum:

Linz, am 02.11.2015

Andreas Oberweger
Prüfer
Ing. Andreas Oberweger

Seite 1 von 1

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Maschinen- u. Gerätesicherheit, A-1230 Wien, Deutschstrasse 12, Tel.: +43/1/514 07 62-02, Fax -05

15. Kopie prohlášení o shodě výrobku s normou 2006/42/EG

15.1 GB 30 T

<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at</p>	
<p>EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Declaration of Conformity</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A <i>according to</i> Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A</p>	
<p>Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. <i>Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.</i></p>	
<p>Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz</p>
<p>Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i></p>	<p>Getriebe-Tischbohrmaschine <i>Gearhead drilling machine</i></p>
<p>Maschinentype/typen: <i>Type/Types:</i></p>	<p>GB 30 T GB 30 T mit Kühlmittleinr.</p>
<p>Baujahr: <i>Year of manufacture:</i></p>	<p>ab Jänner 2014</p>
<p>Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i></p>	<p>EN ISO 12100: 2013 EN 60204-1: 2009, AC2 2011 EN ISO 13850: 2008 EN 12717: 2009</p>
<p>Ort / Datum:</p>	<p>Linz, 07.01.2014</p>
<p>Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pindeus, Manager</i></p>

15.2 GB 30 S

<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at</p>	
<p>EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Declaration of Conformity</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil IA according to Directive 2006/42/EC, Annex II Part I A</p>	
<p>Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	
<p><i>Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.</i></p>	
<p>Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz</p>
<p>Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i></p>	<p>Getriebe-Säulenbohrmaschine <i>Gearhead drilling machine</i></p>
<p>Maschinentype/typen: <i>Type/Types:</i></p>	<p>GB 30 S GB 30 S mit Kühlmittleinr.</p>
<p>Baujahr: <i>Year of manufacture:</i></p>	<p>ab Jänner 2014</p>
<p>Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i></p>	<p>EN ISO 12100: 2013 EN 60204-1: 2009, AC2 2011 EN ISO 13850: 2008 EN 12717: 2009</p>
<p>Ort / Datum:</p>	<p>Linz, 07.01.2014</p>
<p>Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindels, Geschäftsführer <i>Bernhard Pindels, Manager</i></p>